FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 164 — Sub. 14

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 164 Kamouraska — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la paroisse de St Germain (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Thiophile Lavoie {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM (specify age, sex)	
Dwelling House. Maison habitée.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, indiquer la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions.)	Name when person is employed, as in "farm," "sawmill," "factory," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "ferme," "scierie," "fabrique," "usine," "pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per day at principal occupation. Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à l'autre emploi.	Total earnings in 1910 from principal occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'autres emplois.	Time of earnings by the hour—Cents. Taux du gain par heure à l'heure—Centins.	Upon life. Sur la vie.	Against accidents or disease. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in annual rate. Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. Mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of instruction in 1910 per person over 15 years of age at Universities, Colleges, etc. Coût de l'instruction en 1910 par personne agée de plus de 15 ans dans les Universités, Collèges, etc.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Tardif Eleuna	St Germain	f.	fille	c.	Avril	1894	14	Quebec			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Aucun																	oui	oui	Fr.			
52	55	Charest Joseph	"	m.	Chef	m.	Fév.	1880	31	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0			oui													oui	oui	Fr.			
		" Josephine	"	f.	Epouse	m.	Août	1885	25	"			"	"	"	Aucun																	oui	oui	Fr.			
		" Jean-Baptiste	"	m.	fils	c.	Avril	1909	2	"			"	"	"																				Fr.			
		" Emma-Marie	"	f.	fille	c.	Mai	1905	6	"			"	"	"																				Fr.			
		" Aurore	"	f.	fille	c.	Août	1907	4	"			"	"	"																				Fr.			
		" Marie Jeanne	"	f.	fille	c.	Mai	1911	20/12	"			"	"	"																				Fr.			
		" Melanie	"	f.	Grandmère de fam.	Vf.	Fév.	1819	92	"			"	"	"	Rentiere																	oui		Fr.			
53	56	Parent Ludger	"	m.	Chef	m.	Mai	1856	55	"			"	"	"	Cultivateur & Charpentier				oui	oui	de maison		12		66		120							Fr.			
		" Alberta	"	f.	Epouse	m.	Oct.	1864	47	"			"	"	"	Aucun																	oui	oui	Fr.			
		" Diego	"	m.	fils	m.	Mai	1887	24	"			"	"	"	Cultivateur	0-6-0-0			oui		sur la ferme								1000	2%		19%		oui	oui	Fr.			
		" Arthur	"	m.	fils	c.	Août	1889	22	"			"	"	"	Charpentier	1-6-0-3			oui		de maison	52		60		200								oui	oui	Fr.			
		" Ludger	"	m.	fils	c.	Juin	1892	19	"			"	"	"	Vendeur	10-6-7-7			oui		mag. général													oui	oui	Fr. Ot.			
		" Joseph	"	m.	fils	c.	Juillet	1899	12	"			"	"	"	Aucun																	10	oui	oui	Fr.			
		" Emile	"	m.	fils	c.	Août	1903	8	"			"	"	"																		10	oui	oui	Fr.			
		" Marie Laura	"	f.	fille	c.	Août	1901	10	"			"	"	"	Aucun																	10	oui	oui	Fr.			
		" Antoinette	"	f.	fille	c.	Mai	1904	7	"			"	"	"																		10	oui	oui	Fr.			
		" Rose-Anna	"	f.	Bru	m.	Sept.	1887	24	"			"	"	"	Aucun																		oui	oui	Fr.			
54	57	Laplante jean Bapt.	"	m.	Chef	m.	Avril	1862	49	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0-0			oui															Non	Non	Fr.			
		" Celanire	"	f.	Epouse	m.	Sept.	1863	48	"			"	"	"	Aucun																		oui	oui	Fr.			
		" Jean	"	m.	fils	m.	Mars	1883	28	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0-0			oui															oui	oui	Fr.			
		" Rose-Anna	"	f.	Bru	m.	Oct.	1884	27	"			"	"	"	Aucun																		oui	oui	Fr.			
		" Alphonse	"	m.	petit fils	c.	Déc.	1911	5/12	"			"	"	"																				Non	Non				
55	58	Renard Alphonse	"	m.	Chef	m.	Août	1878	33	"			"	"	"	Charpentier	1-6-0-3			oui		de maison	24		60		125								oui	oui	Fr.			
		" Rose	"	f.	Epouse	m.	Août	1877	34	"			"	"	"	Aucun																		oui	oui	Fr.			
		" Bruno	"	m.	fils	c.	Juillet	1910	1/2	"			"	"	"																				Non	Non	Fr.			
		" Yvonne	"	f.	fille	c.	Mars	1902	9	"			"	"	"																		10	oui	oui	Fr.			
		" Marie Laura	"	f.	fille	c.	Mars	1903	8	"			"	"	"																		10	oui	oui	Fr.			
		" Antoinette	"	f.	fille	c.	Nov.	1905	6	"			"	"	"																		4	"	"	Fr.			
		" Lia	"	f.	fille	c.	Mars	1906	5	"			"	"	"																				Non	Non	Fr.			
		" Cecile	"	f.	fille	c.	Mai	1908	3	"			"	"	"																				Non	Non	Fr.			
56	59	Bernier Jerome	"	m.	Chef	m.	Mars	1872	39	"			"	"	"	Journalier	0-9-0-0			oui		ferme	24		42		150								Non	Non	Fr.			
		" Adelaide	"	f.	Epouse	m.	Déc.	1874	37	"			"	"	"	Aucun																		oui	oui	Fr.			
		" Helena	"	f.	fille	c.	Juillet	1897	14	"			"	"	"	Aucun																		oui	oui	Fr.			
		" Marie Louise	"	f.	fille	c.	Juin	1898	13	"			"	"	"	Aucun																		oui	oui	Fr.			
57	60	Charest Isidore	"	m.	Chef	c.	Avril	1885	26	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0-0			oui															oui	oui	Fr.			
		" Lia	"	f.	mère	v.	Janv.	1847	64	"			"	"	"	Rentiere																		oui	oui	Fr.			
58	61	Charest Arthur	"	m.	Chef	m.	Sept.	1878	33	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0-0			oui															oui	oui	Fr.			
		" Alice	"	f.	Epouse	m.	Mars	1874	37	"			"	"	"	Aucun																		oui	oui	Fr.			
		" Louis	"	m.	fils	c.	Juillet	1902	9	"			"	"	"																		9	oui	oui	Fr.			
		" Alphonse	"	m.	fils	c.	Août	1903	8	"			"	"	"																		10	oui	oui	Fr.			
		" Albert	"	m.	fils	c.	Août	1904	4	"			"	"	"																		10	oui	oui	Fr.			
		" Oscar	"	m.	fils	c.	Déc.	1905	6	"			"	"	"																				Non	Non	Fr.			
		" Auguste	"	m.	fils	c.	Juillet	1906	5	"			"	"	"																				Non	Non	Fr.			
		" Thomas	"	m.	fils	c.	Févr.	1910	1	"			"	"	"																				Non	Non				
		" Yvonne	"	f.	fille	c.	Oct.	1908	3	"			"	"	"																				Non	Non	Fr.			
		" Marie Jeanne	"	f.	fille	c.	Août	1911	1/2	"			"	"	"																				Non	Non				
59	62	Charest Ernest	"	m.	Chef	m.	Févr.	1883	28	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0-0			oui															oui	oui	Fr.			
		" Leopoldine	"	f.	Epouse	m.	Août	1872	39	"			"	"	"	Aucun																		oui	oui	Fr.			
		" Jiele	"	m.	fils	c.	Juillet	1906	5	"			"	"	"																				Non	Non	Fr.			

1000 19.1%